

Генеральная конференция

GC(54)/OR.8

Выпущено в мае 2011 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Пятьдесят четвертая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол восьмого заседания*Центральные учреждения, Вена, четверг, 23 сентября 2010 года, 15 час. 10 мин.***Председатель:** г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия)**Содержание**

Пункт повестки дня ¹		Пункты
–	Восстановление права голоса	1–2
22	Проверка полномочий делегатов	3–8
8	Выборы членов Совета управляющих	9–46
7	Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2009 год (возобновление)	47–109
	Выступления делегатов:	
	Аргентины	47–57
	Гватемалы	58–68
	Гаити	69–75
	Буркина-Фасо	76–83
	Колумбии	84–91

¹ GC(54)/16.

Содержание (продолжение)

Пункт повестки дня ¹		Пункты
	Палестины	92–100
	Арабского агентства по атомной энергии	101–109
18	Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО	110–124

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

АААЭ	Арабское агентство по атомной энергии
АБАКК	Бразильско-аргентинское агентство по учету и контролю ядерных материалов
АРАЗИА	Соглашение о сотрудничестве для арабских государств в Азии при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и технологией областях
АРКАЛ	Соглашение о сотрудничестве в целях содействия развитию ядерной науки и техники в Латинской Америке и Карибском бассейне
АФРА	Африканское региональное соглашение о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВОУ	высокообогащенный уран
ДВЗЯИ	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
Договор Тлателолко	Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне
ЕС	Европейский союз
ИНПРО	Международный проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам
ИПЕН	Перуанский институт ядерной энергии
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
КХО	Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении
МСН	метод стерильных насекомых
Новый Договор СНВ	новый Договор о сокращении стратегических наступательных вооружений
НОУ	низкообогащенный уран

Сокращения, используемые в настоящем протоколе (продолжение):

НРС	наименее развитая страна
ОАГ	Организация американских государств
ООН	Организация Объединенных Наций
ПАТТЕК	Панафриканская кампания по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза
ПДЛР	Программа действий по лечению рака
ПМК	протокол о малых количествах
ПОЗ	Панамериканская организация здравоохранения
РПС	рамочная программа для страны
УНАСУР	Союз южноамериканских наций
ФТС	Фонд технического сотрудничества
ЦРТ	цель в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

– **Восстановление права голоса**
(GC(54)/INF/12)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный комитет сегодня утром рассмотрел просьбу Узбекистана о восстановлении права голоса в соответствии со статьей XIX.A Устава, содержащуюся в документе GC(54)/INF/12. Комитет рекомендовал без голосования восстановить право голоса Узбекистана в течение нынешней сессии Конференции на срок до конца действия плана выплат при том понимании, что Узбекистан заключит соглашение о плане выплат с Агентством для погашения его задолженности по взносам в Регулярный бюджет и что Секретариат будет ежегодно представлять доклад о положении дел с планом выплат. Он полагает, что Конференция принимает эту рекомендацию Генерального комитета.
2. Решение принимается.

22. Проверка полномочий делегатов
(GC(54)/22)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный комитет провел утром заседание в качестве комитета по проверке полномочий для проверки полномочий всех делегатов, как это предусмотрено правилом 28 Правил процедуры. После этого заседания Секретариат получил полномочия в должной форме для делегатов Ганы, Гватемалы, Катара, Мозамбика, Объединенной Республики Танзания, Хорватии и Эстонии, а также другие сообщения для делегата от Чада.
4. После обсуждения Комитет рекомендовал Конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 его доклада (GC(54)/22), с выраженными в нем оговорками и позициями.
5. Г-н ТЕГРАНИ (Иран) говорит, что принятие его страной рекомендации Комитета никоим образом не означает признание израильского режима.
6. Г-н СИРРИ (Египет), г-н КЕИСИ (Иордания) и г-жа ФЕРУХИ (Алжир) говорят, что принятие ими рекомендации Комитета не подразумевает признания границ Израиля.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он полагает, что с этим оговорками Конференция желает принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 документа GC(54)/22.
8. Решение принимается.

8. Выборы членов Совета управляющих (GC(54)/5 и 19)

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в 1989 году Генеральная конференция утвердила процедуру, посредством которой в том случае, когда достигается согласие относительно кандидата или кандидатов из конкретного района, тайное голосование не проводится. Голосование проводится только для районов, для которых нет согласованного списка. Эта процедура в значительной мере содействует рациональному использованию времени Генеральной конференции.

10. Однако действие правила 79 Правил процедуры, которое предусматривает, что выборы в Совет должны проводиться путем тайного голосования, необходимо будет приостановить для тех районов, по которым тайное голосование не должно проводиться. Если нет возражений, то он перейдет к выборам членов Совета управляющих в соответствии с вышеизложенной процедурой.

11. Решение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ GC(54)/5, содержащий список государств – членов Агентства, которых Совет управляющих назначил в качестве членов Совета на период с окончания 54-й сессии Конференции до конца 55-й сессии (2011 год).

13. Напоминая, что согласно Правилу 83 Правил процедуры председатель должен информировать Генеральную конференцию о выборных местах в Совете, которые должны быть замещены, он обращает внимание Конференции на документ GC(54)/19, в пункте 2 которого говорится, что для каждого из географических районов число государств-членов, которые должны быть избраны для обеспечения конституирования Совета в соответствии со статьей VI.A. Устава.

14. Замещению подлежат 11 мест: 3 для Латинской Америки, 2 для Западной Европы, 1 для Восточной Европы, 2 для Африки, 1 для Среднего Востока и Южной Азии, 1 для Юго-Восточной Азии и Тихого океана и 1 — так называемое плавающее место, которое в порядке очередности переходит к государству-члену от Среднего Востока и Южной Азии.

15. Пункт 3 этого документа содержит список из 24 государств-членов, которые были либо назначены Советом управляющих в июне прошлого года в качестве членов Совета в соответствии со статьей VI.A.1 Устава, либо избраны Генеральной конференцией в 2009 году в соответствии со статьей VI.A.2 Устава и которые будут, следовательно, входить в состав членов Совета управляющих в течение 2010–2011 годов.

16. Для облечения проведения выборов делегатам была направлена записка, в которой представлены результаты консультаций среди групп районов относительно их известных кандидатов на вакантные места. Эта записка носит чисто неофициальный характер и содержит информацию, ставшую известной ему и Секретариату.

17. Было достигнуто согласие в отношении всех районов, перечисленных в Статье VI, за исключением Африки, и, таким образом, требуется провести голосование для замещения двух вакансий для Африки.

18. Он предлагает сначала приступить к районам, в отношении которых было достигнуто согласие, и официально избрать членов от этих районов без необходимости проведения голосования, приостановив действие правила 79.
19. Решение принимается.
20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Бразилию, Чили и Эквадор на три вакантных места для Латинской Америки.
21. Бразилия, Чили и Эквадор должным образом избраны.
22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Бельгию и Португалию на два вакантных места для Западной Европы.
23. Бельгия и Португалия должным образом избраны.
24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Чешскую Республику на одно вакантное место для Восточной Европы.
25. Чешская Республика должным образом избрана.
26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Объединенные Арабские Эмираты на одно вакантное место для Среднего Востока и Южной Азии.
27. Объединенные Арабские Эмираты должным образом избраны.
28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Сингапур на одно вакантное место для Юго-Восточной Азии и Тихого океана.
29. Сингапур должным образом избран.
30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает избрать Иорданию на плавающее место, которое в порядке очередности переходит к Среднему Востоку и Южной Азии.
31. Иордания должным образом избрана.
32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что для замещения остальных вакансий – двух фиксированных мест для Африки – необходимо голосование. Поскольку выборы проводятся для замещения двух выборных мест, применяется правило 81 Правил процедуры. Кроме того, правило 84 предусматривает, что по всем выборным местам, которые должны быть замещены, проводится одно голосование, и правило 79 предусматривает, что выборы членов Совета управляющих “производятся тайным голосованием. Кандидатуры не выставляются.” Применяются соответствующие правила, регулирующие право голоса государств-членов.
33. Он предлагает Конференции перейти к тайному голосованию по двум африканским местам, принимая во внимание, что в соответствии с правилом 85 Правил процедуры два выбывающих члена Совета от Африки – Буркина-Фасо и Египет – не могут быть переизбраны в соответствии со статьей VI.A.2 Устава, и голоса, которые были поданы за ранее выбранных или назначенных членов – Камерун, Кения и Южная Африка, или за членов Агентства, которые не относятся к Африке, также считаются недействительными.
34. Г-н ШАУШ (Тунис), поддерживаемый г-ном ТАЖУРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) и г-ном ЭЛЬАМИНОМ (Судан), просит, чтобы фамилии четырех кандидатов Африканской группы были озвучены на Конференции так, чтобы делегации знали, какие страны выставляют свои кандидатуры и какие страны, как например Судан, сняли свою кандидатуру.

35. Г-н ФОРО (Буркина-Фасо), Председатель Африканской группы, говорит, что четырьмя кандидатами являются Тунис, Нигер, Танзания и Нигерия.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что желает выразить уважение в отношении выбора Африканской группой этих четырех кандидатов и в то же самое время поддержать применение правила 79, в котором говорится о том, что кандидатуры для выборов в Совет не выставляются. Следовательно, он предлагает, чтобы делегации сделали свой выбор из этих четырех предлагаемых кандидатов, однако отмечает при этом, что они могут голосовать за любое имеющее право на избрание государство Африки.

37. Проводится тайное голосование.

38. По предложению Председателя функции счетчиков выполняют г-жа Эндйерв (Эстония) и г-жа Касерес Эскаланте (Перу).

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет участникам Конференции результаты голосования.

40. По итогам выборов членов на два вакантных места для Африки результаты голосования являются следующими:

<u>Подано бюллетеней:</u>	126
<u>Недействительных бюллетеней:</u>	0
<u>Воздержавшихся:</u>	3
<u>Действительных бюллетеней:</u>	123
<u>Необходимое большинство:</u>	62

Голоса поданы за:

Тунис:	79
Нигер:	60
Танзанию:	56
Нигерию:	31

41. Получив необходимое большинство, Тунис должным образом избирается на одно из вакантных мест для Африки.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, поскольку только одна страна получила необходимое большинство, еще одно место в Совете управляющих для африканского региона остается незамещенным. Поэтому он предлагает Генеральной конференции приступить к тайному голосованию для замещения остающейся вакансии для Африки.

43. Проводится тайное голосование.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет участникам Конференции результаты голосования.

45. По итогам выборов одного члена на остающееся вакантное место для Африки результаты голосования являются следующими:

<u>Подано бюллетеней:</u>	123
<u>Недействительных бюллетеней:</u>	0
<u>Воздержавшихся:</u>	6
<u>Действительных бюллетеней:</u>	117
<u>Необходимое большинство:</u>	59
<u>Голоса поданы за:</u>	
Нигер	63
Танзанию:	37
Нигерию:	17

46. Получив необходимое большинство, Нигер должным образом избирается на остающееся вакантное место для Африки.

7. Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2009 год (возобновление) (GC(54)/4)

47. Г-н КУРИЯ (Аргентина) обращает особое внимание на усиливающийся процесс возрождения деятельности в ядерной области в его стране в течение прошедшего года после заявления правительства в 2006 году о том, что оно планирует увеличить долю ядерной энергетики в национальном энергетическом балансе безопасным и устойчивым способом в рамках режима нераспространения. Строительство энергоблока АЭС "Атуча II" вступило в заключительную фазу; подсоединение к единой энергосистеме ожидается в 2011 году. Данный проект, осуществляемый под руководством национального оператора ядерной энергетики, объединяет усилия различных отраслей промышленности и частных предприятий и позволил получить ценный опыт и обеспечить специальную подготовку кадров, что будет содействовать дальнейшему развитию национальной ядерно-энергетической программы. Были предприняты предварительные шаги, направленные на продление срока эксплуатации АЭС "Эмбальсе". Изучается возможность строительства дополнительных энергоблоков, частности АЭС "Атуча III" – четвертой аргентинской атомной электростанции, в отношении которой уже получено одобрение парламента. Правительство предусматривает получить от пяти или шести новых АЭС приблизительно 18% или 6000 МВт (эл.) из 32 000 МВт (эл.) дополнительной генерации электроэнергии, запланированной на следующие 20 лет. Вскоре на севере страны начнутся строительные работы на прототипе спроектированной в Аргентине модульной станции, известной под названием CAREM.

48. Аргентина принимает активное участие в международных усилиях, направленных на разработку реакторов следующего поколения и топливных циклов, которые обеспечивают более высокий уровень эксплуатационной безопасности, существенно уменьшают образование радиоактивных отходов и устраняют риски, связанные с распространением. Так, Аргентина на

регулярной основе вносит вклад в реализацию ИНПРО в виде услуг экспертов и внебюджетных средств. Продолжаются работы по возобновлению газодиффузионного обогащения урана в технологическом комплексе в Пильканиеу и проводятся предварительные исследования по центрифужной и лазерной технологиям. Деятельность Аргентины по обогащению преследует цель удовлетворения будущих потребностей в НОУ для использования в тепловыделяющих элементах энергетических реакторов на природном уране с тяжеловодным замедлителем (аргентинская технология, успешно используемая с 2001 года и позволяющая добиться значительного повышения глубины выгорания и экономии затрат на топливо), в низкообогащенном топливе для отечественных исследовательских и промышленных реакторов и, возможно, в экспортируемых экспериментальных реакторах, а в среднесрочной перспективе – в реакторах CAREM.

49. В области добычи урана осуществляются интенсивные разведочные работы, направленные на повышение геологического потенциала страны, продолжаются работы по восстановлению качества окружающей среды в районе ранее эксплуатировавшихся рудников, а также по производству в промышленных масштабах тяжелой воды на заводе "Арроито", который обеспечит получение 600 т, необходимых для пополнения первоначального инвентарного количества на АЭС "Атуча II".

50. Подтверждая свою приверженность международному режиму нераспространения, в 2009 году Аргентина завершила работу по переводу всех исследовательских реакторов на низкообогащенное топливо и по передаче почти всего остающегося ВОУ в страну происхождения, сократив его количество, находящееся в Аргентине, до минимума, необходимого для лабораторного использования.

51. Что касается применения ядерных технологий, особенно в области здравоохранения, то правительство расширило поддержку, оказываемую государственным центрам ядерной медицины, оснатив их новейшим оборудованием. Эти центры проводят лечение и исследования, а также обеспечивают подготовку кадров Аргентины и других латиноамериканских стран. Ввиду возникших в мире неопределенностей в поставке молибдена-99 Аргентина не только продолжала удовлетворять потребности своего внутреннего рынка, но и значительно расширила его производство для удовлетворения потребностей других стран региона. Планируется строительство нового исследовательского реактора более высокой мощности и производительности и расширяется также деятельность в таких областях, как энергетические и исследовательские реакторы, топливный цикл, обращение с отработавшим топливом и радиоактивными отходами, медицинские и промышленные применения ядерных технологий и фундаментальные научные исследования, связанные с ядерной деятельностью. Обеспечивалась специальная подготовка с уделением особого внимания ядерным реакторам, топливному циклу, радиохимии и медицинской физике.

52. Аргентина остается открытой для налаживания и укрепления сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях, о чем свидетельствует ее постоянное участие в двусторонней и многосторонней технической помощи и сотрудничестве. Под эгидой Агентства и АРКАЛ она принимает активное участие в программе технического сотрудничества, выступая принимающей стороной для научных курсов, семинаров-практикумов и совещаний; предоставляет услуги экспертов для подготовки кадров с проведением стажировок и научных командировок; вносит регулярные внебюджетные взносы в ИНПРО, в региональную деятельность по сейсмическим рискам для ядерных установок и в АРКАЛ; и имеет особые двусторонние соглашения о сотрудничестве с 31 государством, касающиеся использования ядерной энергии в мирных целях.

53. Аргентина придает особое значение деятельности в области обеспечения ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов как основополагающему направлению деятельности Агентства, а также международному сотрудничеству в этой сфере. Чрезвычайно важно иметь надежную, эффективную и устойчивую регулируемую инфраструктуру, если мы хотим, чтобы расширение деятельности в ядерной сфере было безопасным и эффективным. Развитие региональных центров подготовки кадров по вопросам ядерной безопасности также является важным, особенно ввиду повышения международного интереса к ядерной энергии. Последипломные курсы (аспирантура) в области радиационной защиты, безопасности радиоактивных источников и ядерной безопасности проводились в 2010 году в Аргентине тридцатый раз. Он с удовлетворением отмечает деятельность в 2010 году Иbero-американского форума радиологических и ядерных регулирующих органов. ИПЕН присоединился к Форуму в качестве восьмого члена, и на этой неделе было подписано соглашение между Форумом и Агентством с целью формализации важного сотрудничества.

54. Нормы безопасности Агентства в соответствии с его Уставом должны быть техническими, объективными и универсальными. В идеальном случае рекомендации по безопасности и сохранности (физической безопасности) должны быть объединены и разработаны совместно экспертами в обеих областях. Это – средне- и долгосрочная задача, однако работа должна быть ориентирована на достижение этой цели.

55. Международные гарантии, как еще одно основополагающее направление деятельности Агентства, имеют особое значение с точки зрения содействия расширению ядерного сектора и должны осуществляться в атмосфере сотрудничества и диалога между Агентством и государствами-членами на основе принципов недискриминации, обеспечения качества, технического совершенства и объективности. В связи с таким укреплением доверия он обращает внимание на работу АБАКК, которое было учреждено почти 20 лет тому назад, и на его сотрудничество с Агентством, которое может и должно быть расширено. Президенты Аргентины и Бразилии недавно особо отметили вклад АБАКК в международный режим нераспространения, заявив, что этот вклад должен получить полное признание, выражающееся в обеспечении дальнейшего сотрудничества и свободного доступа обеим странам к чувствительным технологиям, связанным с использованием ядерной энергии в мирных целях.

56. Что касается вопросов регулирования и контроля, то он обращает внимание на работу независимого Управления по ядерному регулированию в его стране, создание которого подтверждает приверженность его правительства обязательному осуществлению надлежащего контроля (мониторинга) с целью обеспечения безопасной и эффективной деятельности в ядерной сфере и для ее принятия населением. В течение прошедшего года это управление продолжало работу по лицензированию АЭС "Атуча II" и реактора CAREM, а также по продлению срока эксплуатации реакторов АЭС "Атуча I" и АЭС "Эмбальсе".

57. В заключение, напоминая о том, что основная уставная задача Агентства заключается в содействии расширению использования ядерной энергии для поддержания мира, здоровья и благосостояния во всем мире, он говорит, что в ближайшие годы его роль и деятельность в этом будут становиться еще более важными с точки зрения удовлетворения растущих энергетических потребностей и использования ядерных технологий в мире в целях преодоления бедности и повышения уровня жизни миллионов людей.

58. Г-жа РОДРИГЕС МАНСИЯ (Гватемала) говорит, что ее страна согласна с мнением, выраженным Генеральным директором в его выступлении по случаю открытия, что Агентство нельзя рассматривать исключительно как "орган ядерного контроля". Тримя основополагающими направлениями его деятельности являются проверка, ядерная

безопасность и техническое сотрудничество, однако другие области деятельности, такие как ядерная энергетика и ядерные применения, также важны.

59. Разоружение и нераспространение – это основополагающие принципы внешней политики Гватемалы, и она активно поддерживает все инициативы, призванные содействовать этому. Будучи одним из участников Договора Тлателолко, Гватемала находится в первой на Земле густонаселенной зоне, свободной от ядерного оружия. Она заключила соглашение о гарантиях и имеет вступивший в силу Дополнительный протокол с Агентством, а также подписала протокол о малых количествах с изменениями, который вскоре вступит в силу. Кроме того, Гватемала предприняла шаги, направленные на скорейшую ратификацию ДВЗЯИ.

60. Ее страна твердо верит в неотъемлемое право всех государств на доступ к ядерной энергии и ее мирным применениям, но этому праву сопутствуют и некоторые обязательства, такие как обязательство соблюдать режим гарантий Агентства. В этой связи она призывает все страны, которые еще не имеют действующих договорно-правовых документов по гарантиям, незамедлительно подписать их, с тем чтобы Агентство могло выполнять свой мандат, и она призывает государства, имеющие такие документы, содействовать их полной реализации.

61. Растущий спрос на ядерную энергию для использования в мирных целях, особенно среди развивающихся стран, которые сталкиваются со все большими проблемами, решение которых существенно превосходит их технологические и финансовые возможности, обуславливает необходимость выделения на техническое сотрудничество Агентства большего объема финансовых ресурсов из Регулярного бюджета, с тем чтобы оно не зависело от необходимости увеличения добровольных взносов.

62. Программы технического сотрудничества для Гватемалы вносят вклад в социально-экономическое развитие страны, существенно дополняя усилия правительства по реализации целей социальной повестки и достижению Целей развития в новом тысячелетии.

63. В цикле 2009-2011 годов для Гватемалы одобрены два новых проекта: один предусматривает укрепление онкологических служб, а другой - содействие развитию людских ресурсов и ядерных технологий. Кроме того, для цикла 2011–2013 годов было представлено пять новых предложений по проектам в таких областях, как здоровье человека и ядерная медицина, продовольственная безопасность и питание, радиационная защита, борьба с сельскохозяйственными вредителями и управление водными ресурсами.

64. Отсутствие установок для лечения рака представляет собой предмет серьезной озабоченности в Гватемале. В стране всего только две кобальтовых установки, и одна из них является устаревшей. Гватемала обращалась с просьбой к Агентству и донорам о том, чтобы обеспечить расширение помощи в этом отношении, и в ходе недавней миссии ПДЛР в Гватемалу было оценено нынешнее положение дел с целью выработки адекватного решения. Она с удовлетворением отмечает акцент, который Генеральный директор ставит на деятельности по борьбе с раком, включив, в частности, эту тему в план работы Научного форума во время текущей сессии, и надеется, что выводы Форума будут реализованы на практике на базе экспертных знаний участников и приверженности международного сообщества.

65. За последние месяцы Гватемала серьезно пострадала от целого ряда стихийных бедствий и климатических изменений. Страна находится в настоящее время в состоянии чрезвычайной ситуации вследствие проливных дождей, наводнений и оползней, которые оставили массу людей без жилищ. Урожаи сельскохозяйственных культур серьезно пострадали, что поставило под угрозу продовольственную безопасность, и разрушение мостов и дорог нанесло ущерб коммуникационной инфраструктуре. Правительство обратилось к международному сообществу

с просьбой об оказании помощи и организует конференцию по международному сотрудничеству в работах по восстановлению и преобразованиям в Гватемале, которая состоится 11-12 октября 2010 года.

66. Гватемала недавно ратифицировала Соглашение АРКАЛ и является теперь его полноправным участником. За 25 лет существования АРКАЛ его участники расширили свои возможности и увеличили свой национальный потенциал в области продовольственной безопасности, здравоохранения, охраны окружающей среды, энергетики и промышленности, а также радиологической безопасности. Важно продолжать работу по укреплению деятельности Технического координационного совета АРКАЛ, и в этой связи она с удовлетворением отмечает совещание латиноамериканских национальных представителей по связи, проведенное в марте 2010 года.

67. Базирующийся в Гватемале Центр по реализации программы уничтожения средиземноморской плодовой мухи принимает стажеров из разных стран, способствуя усилиям по уничтожению этого насекомого и, таким образом, по увеличению производства плодовой продукции.

68. Для усилий Гватемалы по развитию собственных кадровых ресурсов весьма полезным является участие страны в учебных программах, предлагаемых Агентством в различных областях, и Гватемала с удовлетворением отмечает сотрудничество и помощь, оказываемые Агентством в осуществлении проектов, а также с интересом ожидает будущего сотрудничества в связи с этим.

69. Г-н ЛАРСЕН (Гаити), выразив благодарность Агентству за помощь, которую оно оказало в связи с землетрясением, произошедшим в его стране в январе 2010 года, говорит, что Гаити придает большое значение нормам, регулирующим деятельность международного сообщества, без которых международные отношения превратились бы в джунгли, где мультилатерализм не имеет здравого смысла. Поэтому он призывает все государства, которые еще не сделали этого, подписать, ратифицировать и выполнять ДНЯО в интересах построения более безопасного мира.

70. В течение последних семи лет Гаити получила большую пользу от реализации помощи Агентства в рамках технического сотрудничества в таких областях, как энергетическое планирование, управление водными ресурсами, сельское хозяйство и питание. Однако эффективность всех этих усилий была подорвана землетрясением в январе 2010 года, которое нанесло серьезный ущерб и без того ограниченному научному, техническому и инфраструктурному потенциалу Гаити. Гаити удваивает свои усилия, направленные на восстановление физических и людских ресурсов. В этой связи он благодарит АРКАЛ и Агентство за то, что они начали осуществление специального проекта по поддержке этого процесса восстановления.

71. АРКАЛ – это важный механизм регионального сотрудничества, продолжающий подтверждать ценность сети сотрудничества, основанной на системе научно-технических экспертных знаний. В качестве страны, которая получает пользу в течение многих лет от участия в АРКАЛ, Гаити призывает АРКАЛ развивать партнерские отношения с такими организациями, как ПОЗ, ВОЗ, Межамериканский институт сотрудничества в области сельского хозяйства и ОАГ.

72. В течение четырех лет Гаити указывала на необходимость того, чтобы Совет управляющих включил вопрос о НРС в свою повестку дня в целях принятия мер, направленных на устранение громадного дефицита ядерных знаний, с тем чтобы эти страны могли получать пользу в обычном порядке от мирного применения ядерной энергии. Он призывает государства

– члены Группы 77, ЕС, Африканского союза и УНАСУР, а также Соединенные Штаты Америки и Канаду уделять больше внимания особым потребностям НРС.

73. В этой связи в соответствии с пунктом 20 постановляющей части резолюции GC(53)/RES/12 он призывает Секретариат провести углубленное исследование конкретных проблем, стоящих перед НРС в области мирного применения ядерной энергии. Трудности, с которыми сталкиваются НРС, отличаются от проблем, возникающих в развивающихся и развитых странах. Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которую планируется провести в Стамбуле, Турция, в июне 2011 года, предоставит возможность международному сообществу, включая Агентство, еще раз рассмотреть определенные проблемы НРС. Гаити надеется, что Агентство примет участие в этой конференции и расскажет о вкладе, который ядерная энергия может внести в оказание помощи в решении проблем, стоящих перед НРС, в свете упомянутого выше исследования. Важно привлечь все доступные технические ресурсы, включая правильно используемые ядерные и изотопные методы, для достижения Целей развития в новом тысячелетии и обеспечения экономического роста и устойчивого развития НРС.

74. Гаити решительно поддерживает усилия, направленные на противодействие терроризму в целом и ядерному терроризму в частности. Его страна поэтому подписала и ратифицировала договорно-правовые документы, включая ДНЯО и КХО, а также принимает участие в работе Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом.

75. Он с похвалой отмечает профессионализм, который Генеральный директор продемонстрировал в первый год пребывания на посту главы Агентства, а также особое внимание, которое он уделяет деятельности Агентства по борьбе с раковыми заболеваниями. Его делегация надеется, что Генеральный директор с особым вниманием отнесется к проблемам НРС в оставшийся срок пребывания на своем посту. Важно, чтобы Агентство позиционировало себя как организация по сотрудничеству и развитию, а не как учреждение, занимающееся вопросами науки и технологий. Агентство начали признавать в качестве организации, способной оказывать содействие развитию развивающихся стран и НРС в пяти ключевых областях: водные ресурсы, энергетика, здравоохранение, сельское хозяйство и биоразнообразие, и настало время, когда Агентство должно уделять больше внимания этому аспекту своей деятельности, культивируя партнерские отношения с другими организациями системы ООН, занимающимися вопросами устойчивого решения проблем развития.

76. Г-н ДИАЛЛО (Буркина-Фасо) с удовлетворением отмечает приверженность нового Генерального директора использованию атома в качестве инструмента установления мира и содействия развитию во всем мире.

77. Его страна с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый Конференцией по рассмотрению действия ДНЯО, которая состоялась в 2010 году, а также недавние международные инициативы, направленные на обеспечение вступления ДВЗЯИ в силу. Необходимо удвоить усилия по обеспечению соблюдения международных обязательств в этой области, чтобы политика обеспечения безопасности в меньшей степени зависела от ядерного оружия. В этой связи он с удовлетворением отмечает подписание нового Договора о СНВ правительствами Соединенных Штатов и Российской Федерации.

78. Буркина-Фасо поддерживает универсализацию гарантий и вновь заявляет о своей приверженности системе гарантий Агентства. Она призывает тех, кто еще не сделал этого, присоединиться к соответствующим договорно-правовым документам. Его страна одобрила поправку к ПМК (SQP) в феврале 2008 года и выступила принимающей стороной для первых региональных курсов для франкоязычных стран по национальным системам учета и контроля для ПМК в июле 2010 года. Таким образом, его страна обеспечила полное соблюдение

гарантий Агентства, что является четким свидетельством ее желания использовать ядерную энергию исключительно в интересах социально-экономического развития.

79. Буркина-Фасо призывает Агентство, а также технических и финансовых партнеров оказать поддержку программе АФРА более последовательным образом. Она также просит Агентство и международное сообщество оказать помощь в интегрировании ядерной энергетики в энергетическую политику Африканского союза через создаваемую Африканскую комиссию по ядерной энергии.

80. Техническое сотрудничество является одним из основных направлений деятельности Агентства. Буркина-Фасо получает пользу от проектов по здравоохранению, питанию, окружающей среде и планированию энергетического спроса. Она с особым удовлетворением отмечает техническую и финансовую помощь Агентства, оказанную как в связи с развитием службы ядерной медицины в государственной больнице, так и с началом работы по созданию первого национального радиотерапевтического центра посредством проведения профессиональной подготовки и миссий экспертов.

81. Буркина-Фасо вместе с Мали и Агентством участвует в трехстороннем модельном проекте по борьбе с трипаносомозом с использованием МСН, программа которого была укреплена в результате начала осуществления ПАТТЕК. Он с удовлетворением отмечает инициативу Агентства сделать Международный центр научных исследований и разработок в области животноводства в зонах пониженного увлажнения (СИРДЕС) центром сотрудничества по использованию МСН. Его страна также с удовлетворением отмечает помощь, оказываемую Агентством в связи с развитием экспертных ресурсов в области питания детей и использования этих ресурсов в борьбе с малярией, а также в связи с укреплением функционального потенциала новой регулирующей инфраструктуры Буркина-Фасо.

82. Его страна стремится содействовать развитию образования и исследований в области ядерной науки и техники, а также углублению знаний о ресурсах подземных вод и об управлении качеством воздуха в городах. В настоящее время она готовит свою программу технического сотрудничества для цикла 2012-2013 годов на основе второй РПС.

83. Наконец, Буркина-Фасо официально взяла обязательство по своему взносу в ФТС на 2011 год.

84. Г-н КИМБАЙЯ МОРАЛЕС (Колумбия) говорит, что разоружение и нераспространение являются основными принципами внешней политики его страны. Колумбия остается твердым приверженцем ДНЯО и Договора Тлателолко. Она поддерживает многосторонние инициативы, направленные на избавление мира от ядерной угрозы, и хотела бы, чтобы Латинская Америка и Карибский бассейн оставались зоной, свободной от ядерного оружия.

85. Его страна с удовлетворением отмечает программы Агентства по техническому сотрудничеству в области изучения водных ресурсов и улучшению лечения рака.

86. В рамках плана действий по созданию потенциала укрепления физической ядерной безопасности в Колумбии в октябре 2010 года будет открыт Центр поддержки физической ядерной безопасности.

87. Благодаря сотрудничеству, обеспечиваемому Агентством, Колумбия добилась значительного прогресса в принятии норм ядерной и радиационной безопасности в целях улучшения деятельности по обработке ядерных отходов и защиты общественного здравоохранения от радиационных рисков.

88. Его страна поддерживает усилия, направленные на повышение безопасности морской перевозки радиоактивных отходов, и с удовлетворением отмечает диалог, происходящий между прибрежными государствами и государствами-отправителями, по вопросу об усилении мер по укреплению доверия между соответствующими сторонами.

89. Колумбия придает большое значение деятельности Агентства по проверке; ее дополнительный протокол вступил в силу в 2009 году.

90. На региональном уровне в течение 25 лет своего существования АРКАЛ вносило вклад в развитие и укрепление сотрудничества между развивающимися странами.

91. В заключение он говорит, что угрозам распространения подвержено все человечество. Поэтому Колумбия поддерживает многосторонние организации в надежде, что существующая международная система сможет содействовать обеспечению доверия, мира и безопасности дипломатическими средствами.

92. Г-н ЭЛЬВАЗЕР (Палестина) говорит, что решительная поддержка Агентством борьбы с раковыми заболеваниями вызывает большое удовлетворение у всех и в особенности у бедных стран.

93. Палестина тщательно изучила итоги визита Генерального директора в Ближневосточный регион, особенно его визит в Израиль. В этой связи она поддерживает заявление Арабской группы на заседании Совета управляющих в сентябре 2010 года², проект резолюции по “ядерному потенциалу Израиля”, представленный арабскими государствами, которые являются членами Агентства и участвуют в работе Генеральной конференции на ее текущей сессии, а также заявление председателя Арабской группы по данному вопросу.

94. Палестина также поддерживает резолюции Генеральной ассамблеи и Совета Безопасности ООН и решения Конференций по рассмотрению действия ДНЯО, в особенности конференции, состоявшейся в мае 2010 года, в которых содержится призыв к Израилю, в качестве предварительного условия для создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные объекты под всеобъемлющие гарантии Агентства. Решение Израиля оставаться вне режима гарантий и его отказ подписать ДНЯО создает угрозу региональному и международному миру и безопасности. Поскольку Израиль – это единственное государство в данном регионе, чьи установки не поставлены под гарантии, эта страна должна раскрыть ядерное оружие, которым она обладает, и отказаться от своей давно осуществляемой политики неопределенности относительно ядерного арсенала, который ни для кого больше не является секретом.

95. Палестина призывает далее все государства мира, обладающие ядерным оружием, ликвидировать это оружие в интересах человечества и сохранения жизни на земле.

96. Агентство играет важную роль в содействии использованию ядерной энергии в мирных целях в таких областях, как медицина, промышленность и исследования. Эти применения отличаются легкостью внедрения и обеспечивают получение быстрых и надежных результатов. Во многих случаях, например медицинским применениям, других альтернатив не существует. Программа Агентства по техническому сотрудничеству вносит существенный вклад в укрепление международного доверия к роли ядерных технологий в различных областях, так как посредством этой программы оказывается поддержка созданию требующейся инфраструктуры мирного, безопасного и надежного использования ядерной энергии.

² См. GOV/OR.1283, пункты 8-17.

97. Палестинский народ подвержен серьёзному риску воздействия ядерного излучения вследствие наличия у Израиля таких реакторов, как реактор в Димоне, активный жизненный цикл которых приближается к своему концу. Возможная авария – это реально выраженный и значительный риск для палестинского народа и для соседних арабских стран. Такую ситуацию ни при каких обстоятельствах нельзя игнорировать или обходить молчанием. Поэтому Агентству необходимо оперативно провести серьёзное исследование данного вопроса и предпринять последующие действия, направленные на устранение этого риска и снятие озабоченности народов данного региона.

98. Он благодарит Агентство за его поддержку в связи с проектами по следующим вопросам: укрепление потенциала мониторинга окружающей среды; поддержка радиологического картирования Палестины; развитие инфраструктуры радиационной безопасности (этап II); создание национальных потенциалов реагирования в случае радиационных и ядерных аварийных ситуаций; развитие кадровых ресурсов; и поддержка ядерных технологий. Эта поддержка внесет существенный вклад в реализации мечты палестинского народа жить нормальной жизнью, подобно другим народам, и обеспечить процветание своим детям.

99. Палестинский народ, однако, в значительной мере страдает от того, что Израиль чинит препятствия и создает задержки в отношении поставок материалов и оборудования, предоставляемых Агентством в рамках программы технического сотрудничества. Агентство может засвидетельствовать это, так как доставка комплекта оборудования задерживалась в течение более чем двух лет, и израильские власти препятствовали его доставке в Палестинскую администрацию.

100. Палестинский вопрос – это главный вопрос в ближневосточном конфликте. Мир, безопасность и стабильность в этом регионе не могут быть достигнуты без справедливого, всеобъемлющего и надежного решения на основе права палестинского народа на возвращение на свою родину согласно международным резолюциям, в особенности резолюции 194 Генеральной Ассамблеи, на осуществление права на самоопределение и на создание независимого палестинского государства с вечной столицей в Восточном Иерусалиме.

101. Г-н МАХДЖУБ (Арабское агентство по атомной энергии) говорит, что АААЭ – это организация Лиги арабских государств, которая поддерживает развитие использования ядерной энергии в мирных целях в арабских государствах. АААЭ может рапортовать о многочисленных достижениях от имени своих государств-членов и надеется достичь еще больших успехов благодаря эффективному взаимодействию между членами и сотрудничеству с другими странами и соответствующими региональными и международными организациями. Важным недавним мероприятием, организованным совместно АААЭ и МАГАТЭ, была Первая арабская конференция по перспективам использования ядерной энергетики для производства электроэнергии и опреснения морской воды, проведенная в Хаммамете, Тунис, 23-25 июня 2010 года. Конференция привлекла большое число участников и научных экспертов. МАГАТЭ приняло также участие в большом числе различных мероприятий, организованных Арабским агентством, и многочисленные программы и проекты запланированы на 2011 год.

102. АААЭ надеется, что такое сотрудничество перерастет в эффективное партнерство, в особенности поскольку арабские государства приступили к осуществлению многообещающих ядерных программ, имеющих целью содействие развитию и повышению благосостояния арабских народов. Оно с интересом ожидает стабильного сотрудничества и координации работы с региональными и международными организациями в связи с программами АААЭ, включающими мирное применение ядерной энергии в таких областях, как сельское хозяйство, промышленность, медицина, окружающая среда и научные исследования.

103. АААЭ содействует повышению культуры ядерной безопасности и физической ядерной безопасности путем распространения информации и материалов на арабском языке. Развиваются программы сотрудничества с ВОЗ, ЮНИДО и Ливерморской национальной лабораторией им. Лоуренса министерства энергетики Соединенных Штатов. Кроме того, вчера оно подписало меморандум о взаимопонимании с Корейским институтом ядерной безопасности. Такая совместная работа поможет снизить затраты, связанные с использованием ядерной энергии в мирных целях, и повысить эффективность, в особенности если принять во внимание настоятельную потребность арабских государств в соответствующих международных экспертных ресурсах.

104. Большинство арабских государств недавно выразили желание включить производство электроэнергии и опреснение морской воды в свои национальные стратегии в целях диверсификации энергетического баланса. Основные факторы, побуждающие их к строительству АЭС, включают повышение спроса на энергию, нехватку водных ресурсов, уменьшение запасов нефти и газа с сопутствующими колебаниями цен, связь между энерговооруженностью и развитием и желание достичь самообеспеченности. В течение последних 25 лет ядерная энергетика доказала, что она является безопасным и надежным вариантом развития энергетики. Другое преимущество состоит в том, что ядерная энергетика не производит парниковых газов. Позиция арабских государств нашла отражение в резолюциях встречи в верхах глав арабских государств, которые одобрили арабскую стратегию использования ядерной энергии в мирных целях на период до 2020 года, разработанную АААЭ в сотрудничестве со своими государствами-членами.

105. Большинству арабских государств необходимо развивать знания, квалификацию кадров и людские и финансовые ресурсы, требующиеся для начала осуществления проектов по строительству АЭС для производства электроэнергии и опреснения морской воды. Развитие такой инфраструктуры требует тесного сотрудничества между АААЭ, МАГАТЭ, арабскими государствами-членами этих двух учреждений и странами с развитыми ядерными программами.

106. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что Научный форум Агентства в 2010 году сосредоточил свое внимание на проблеме раке в развивающихся странах. Борьба с нищетой и болезнями также была одним из приоритетных вопросов на недавней Встрече на высшем уровне ООН по Целям развития в новом тысячелетии. Он настоятельно призывает МАГАТЭ и ВОЗ к сотрудничеству с АААЭ в осуществлении совместного проекта по борьбе с раком в арабских государствах и поиску практических методов предотвращения роста заболеваемости.

107. Он также настоятельно призывает МАГАТЭ продолжать оказание технической поддержки организуемым АААЭ арабским проектам сотрудничества по использованию ядерной энергии в мирных целях с учетом их вклада в обеспечение стабильности в данном регионе и устойчивое развитие. Он упоминает, в частности, проекты “Создание потенциала и развитие людских ресурсов в арабских государствах” и “Радиационный мониторинг и сети раннего предупреждения”, которые АРАЗИЯ представит Агентству в рамках технического сотрудничества между Лигой арабских государств и ООН.

108. АААЭ вновь подтверждает неотъемлемое право арабских государств – участников ДНЯО обладать ядерными технологиями, используемыми в мирных целях, и разрабатывать их; это право не может ограничиваться ни под каким предлогом.

109. Ввиду того, что ядерный потенциал Израиля представляет собой основной источник озабоченности и опасений, АААЭ призывает к разработке договора, направленного на создание зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все государства в этом регионе присоединиться к ДНЯО в целях поддержания мира и безопасности во всем мире.

18. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (GC(54)/12; GC(54)/L.3 и Add.1 и L.4)

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный пункт был включен в повестку дня в соответствии с резолюцией GC(53)/RES/15, принятой Генеральной конференцией в прошлом году. После ее принятия Генеральный директор периодически докладывал Совету об осуществлении гарантий в КНДР, и в документе GC(54)/12 обобщены события, произошедшие за прошедший год.

111. Г-н БАРРЕТТ (Канада), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/L.3, говорит, что он согласован инициативной группой стран в консультации с Китаем и Российской Федерацией. Многие другие государства присоединились к авторам проекта резолюции за прошедшую неделю, и общее число соавторов составило 49. Данная резолюция аналогична той, которая была принята Генеральной конференцией на основе консенсуса в прошлом году. В ней вновь заявляется об озабоченности по поводу действий КНДР, которые создали серьезные проблемы для режима ядерного нераспространения и разоружения, а также для мира и безопасности. Эта резолюция подчеркивает стремление добиться дипломатического урегулирования ядерной проблемы КНДР с целью достижения полной, поддающейся проверке и необратимой денуклеаризации Корейского полуострова; В проекте резолюции осуждаются ядерные испытания, проведенные КНДР в 2009 году, и содержится настоятельный призыв не проводить никаких дальнейших испытаний, а также подчеркивается важность осуществления обязательств в соответствии с резолюциями Совета Безопасности ООН. В ней поддерживаются шестисторонние переговоры в качестве эффективного механизма решения данной проблемы и подчеркивается важность осуществления в полном объеме Совместного заявления, сделанного в сентябре 2005 года. Согласно Заключительному документу Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО и соответствующим резолюциям Совета Безопасности, проект резолюции вновь подтверждает, что КНДР не может иметь статуса государства, обладающего ядерным оружием, в соответствии с ДНЯО. Она призывает КНДР приступить к полному соблюдению ДНЯО. В проекте резолюции выражается сожаление по поводу действий со стороны КНДР по прекращению всякого сотрудничества с Агентством и содержится призыв к оперативному сотрудничеству с Агентством в полном и эффективном осуществлении всеобъемлющих гарантий. Данный проект резолюции поддерживается пятью членами Агентства, участвующими в шестисторонних переговорах. Учитывая широкую поддержку, которую проект уже получил, Канада надеется, что данная резолюция может быть принята на основе консенсуса.

112. Г-н ЭЛЬАМИН (Судан), выступая от имени Арабской группы и представляя предлагаемую поправку к рассматриваемому проекту резолюции, изложенную в документе GC(54)/L.4, говорит, что предложение сводится к добавлению следующего пункта после пункта 7 постановляющей части: “подчеркивает, что меры, запрашиваемые настоящей резолюцией, являют собой шаги к достижению универсального применения ДНЯО и всеобъемлющих гарантий МАГАТЭ” и в связи с этим к соответствующему изменению нумерации всех последующих пунктов. Поправка отражает поддержку, которую Арабская группа оказывает продолжающимся усилиям по сдерживанию развития и урегулированию проблемы КНДР, в соответствии с твердым убеждением в том, что необходимо продолжать серьезную работу, направленную на достижение универсальности ДНЯО.

113. Г-н ПОТТС (Австралия) предлагает добавить слова “в регионе Северо-Восточной Азии” к концу поправки, предложенной Арабской группой. Это сделает формулировку поправки соответствующей названию и основному содержанию резолюции. Он предлагает внести данную подпоправку в целях достижения консенсуса, на основе которого резолюция по КНДР всегда принималась в прошлом.

114. Г-н НАКАНЭ (Япония) поддерживает подпоправку, предложенную Австралией.

115. Г-н ЭЛЬАМИН (Судан) говорит, что Арабская группа не поддерживает предлагаемую подпоправку.

116. Г-н ФАУЗИ (Египет) предлагает вставить слова “среди прочего” перед предлагаемой подпоправкой Австралии.

117. Г-н ПОТТС (Австралия) говорит, что не принимает это предложение.

118. Г-н ХУЛЛАР (Индия) говорит, что его страна не принимает предложенную поправку или подпоправку.

119. Г-н РЕККЕР (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, выражает поддержку универсализации ДНЯО и всеобъемлющим гарантиям Агентства. Европейский союз выражает глубокое сожаление по поводу того, что подход на основе консенсуса, применяемый в течение многих лет в отношении резолюции по КНДР, может быть нарушен в данном случае. Европейский союз поддерживает поправку, предложенную Австралией, и надеется, что подход на основе консенсуса может быть восстановлен. В духе консенсуса ЕС отклоняет египетское предложение.

120. Г-н СИМ Юн-Чо (Республика Корея) выражает сожаление своей страны в связи с тем, что Арабская группа представила то же самое предложение, которое было снято на предыдущей сессии Генеральной конференции, и просит группу пересмотреть свое предложение. Если в проект резолюции будет включен предлагаемый пункт, то принять его на основе консенсуса не представится возможным. Применение ДНЯО и всеобъемлющих гарантий в КНДР обусловлено международными юридическими обязательствами во исполнение резолюции 1874 (2009) Совета Безопасности. Поэтому предложение Арабской группы не является целесообразным или соответствующим цели. Оно не стоит риска, которому подвергается при этом принятие резолюции на основе консенсуса и посыл однозначного сигнала Агентства в адрес КНДР.

121. Г-н ФАВЗИ (Египет) говорит, что, предлагая данную подпоправку, его страна попыталась скорректировать текст так, чтобы он отражал мнения различных групп. Его страна поддерживает дух компромисса и отсутствия конфронтации на Генеральной конференции, и в связи с этим готова отложить принятие решения по данному вопросу до завтрашнего дня, с тем чтобы по представленным предложениям можно было провести дальнейшие консультации.

122. После процедурного обсуждения г-н КУРИЯ (Аргентина) предложил прервать – в соответствии с правилами 61 и 62 Правил процедуры – заседание до завтрашнего дня.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Конференцию приступить к голосованию поднятием руки по предложению прервать заседание.

124. Предложение принимается единогласно.

Заседание закрывается в 19 час. 00 мин.